

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, November 10<sup>th</sup>, 2025**  
*St. Leo the Great*

8:00 a.m. † All Souls Novena  
† For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**WEDNESDAY - ŚRODA, November 12<sup>th</sup>, St. Josaphat**

7:00 p.m. † W intencji zmarłych polecanych  
w wypominkach

**FRIDAY - PIĄTEK, November 14<sup>th</sup>**

8:00 a.m. † All Souls Novena  
† For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki

**SATURDAY - SOBOTA, November 15<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † Roger Burt  
from Agatha Mich  
† Rudy Krukar  
from Chris & Bill Muszynski  
† All Souls Novena  
† For deceased loved ones mentioned  
in Wypominki



Dorothy Bartolino, Anna Burzawa, Dylan Cascno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Jan Czerwinski, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dzięgielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Mary Ann Sentek, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Patricia Smith, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Barry Zadworny.

## Weekly Collections

**November 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup>, 2025**

|                     |            |
|---------------------|------------|
| Weekly Collection   | \$6,222.00 |
| Maintenance         | \$2,451.00 |
| All Saints          | \$1,049.00 |
| Donation for School | \$1,370.00 |

*Thank you for the faithful and generous support that you  
continue to give to our Church. May God bless you.*

*Bóg zapłać za waszą hojną ofiarność dla naszej Parafii.  
Szczęść Boże.*

### **FAREWELL TO TOMEK HALAT (ORGANIST)**

We would like to thank Tomek for being with us and playing so beautifully. We are sorry to see him leave, but we understand his situation and family concerns. We wish him God's Blessings in his new Parish.

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 16<sup>th</sup>, 2025**  
*XXXIII Sunday in Ordinary Time  
XXXIII Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla Ewy Stankowskiej  
z okazji 52 urodzin  
od Ewy i Dariusza Stankowskich

† Sławomir Milik  
od mamy  
† Antonina i Jan Augustyniak  
od wnuczki  
† Jerzy Kania  
od rodziny  
† Sebastian Siwik  
od rodziców

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Stanley & Evelyn Sokolowski  
from Gail Thornton  
† Gregory W. Harbach  
from the Mero family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Adriana  
z okazji urodzin  
od babci

† Feliks Łapinski  
od córki z rodziną  
† Zofia i Michał Pitera  
od córki z rodziną  
† Marianna, Józef i Ignacy Zambrzycki  
od córki z rodziną  
† Danuta Bartnikowska  
od syna z rodziną  
† Jadwiga Marusa  
od rodziny Podleśnych  
† Jack Kaminski  
od rodziny Mieczkowskich  
† Edmund i Jadwiga Bujło  
od córki z rodziną  
† Jan, Konstancja, Leon  
i Zygmunt Knochowski od rodziny  
† Maria i Michał Ciosek  
od Ewy Denko z rodziną  
† Alicja i Edward Sienkiewicz

### **SANCTUARY CANDLE**

#### **Church**

† Halina Wojewoda od córki

#### **Chapel**

† Władysław Łabiński od syna

**ROCZNICA POŚWIECENIA BAZYLIKI LATERAŃSKIEJ – J 2:13-22:** Zbliżała się pora Paschy żydowskiej i Jezus udał się do Jerozolimy. W świątyni napotkał siedzących za stołami bankierów oraz tych, którzy sprzedawali woły, baranki i gołębie. Wówczas sporządzając sobie bicz ze sznurków, powypędzał wszystkich ze świątyni, także baranki i woły, porozrzucał monety bankierów, a stoły powywracał. Do tych zaś, którzy sprzedawali gołębie, rzekł: «Weźcie to stąd, a nie róbcie z domu mego Ojca targowiska!» Uczniowie Jego przypomnieli sobie, że napisano: Gorliwość o dom Twój pochłonie Mnie. W odpowiedzi zaś na to Żydzi rzekli do Niego: «Jakim znakiem wykażesz się wobec nas, skoro takie rzeczy czynisz?» Jezus dał im taką odpowiedź: «Zburzcie tę świątynię, a Ja w trzech dniach wzniosę ją na nowo». Powiedzieli do Niego Żydzi: «Czterdzieści sześć lat budowano tę świątynię, a Ty ją wzniesiesz w przeciągu trzech dni?» On zaś mówił o świątyni swego ciała. Gdy więc zmartwychwstał, przypomnieli sobie uczniowie Jego, że to powiedział, i uwierzyli Pismu i słowu, które wyrzekł Jezus.

Dzisiejsze święto kieruje nasze myśli do Rzymu, do Bazyliki św. Jana na Lateranie — najstarszej i najważniejszej świątyni chrześcijaństwa. To matka i głowa wszystkich kościołów świata, katedra papieża jako biskupa Rzymu. Ale choć wspominamy konkretny budynek, w istocie świętujemy coś o wiele głębszego — tajemnicę Kościoła jako wspólnoty żywych kamieni. Świątynia z kamienia jest znakiem — znakiem obecności Boga pośród ludzi. Jednak prawdziwą świątynią, w której Bóg pragnie zamieszkać, jest serce człowieka. Święty Paweł przypomina: „Czyż nie wiecie, że jesteście świątynią Boga i że Duch Boży mieszka w was?”. To zdanie uświadamia nam, że każdy z nas jest częścią większej całości — żywego Kościoła. Każdy kamień, nawet najmniejszy, ma swoje miejsce i znaczenie. Tak samo w Kościele: nikt nie jest niepotrzebny. Każdy z nas, przez wiarę i miłość, współtworzy duchową świątynię, w której Bóg pragnie być obecny. Dzisiejsze święto zachęca nas, byśmy zadbał o tę świątynię — o czystość naszych serc, o jedność wspólnoty, o żywą relację z Bogiem. Bo Kościół to nie tylko mury, ale ludzie, którzy kochają Boga i siebie nawzajem. Niech więc dzisiejszy dzień będzie okazją do wdzięczności za dar Kościoła i do modlitwy za papieża, biskupów, kapłanów i wszystkich wiernych — abyśmy razem tworzyli dom, w którym Bóg naprawdę zamieszka. Panie, uczyn z nas żywą świątynię Twojej miłości. Niech nasze serca będą miejscem, gdzie przebywa Twój Duch, a nasza wspólnota odbiciem Twojej chwały.

**W tym tygodniu patronują nam:**

10 XI – św. Leon Wielki (ok. 400-461), papież i doktor Kościoła, obrońca nauki o dwóch naturach Chrystusa i prymatu papieża.

11 XI – św. Marcin (316-397), żołnierz rzymski, który po przyjęciu chrztu zaczął prowadzić życie mnicha, został biskupem w Tours; pierwszy wyznawca niemęczennik w Kościele Zachodnim.

13 XI – Święci Benedykt, Jan, Mateusz, Izaak i Krystyn (†1003), eremici i misjonarze, działający w okolicach Międzyrzecza za czasów Bolesława Chrobrego, pierwsi polscy męczennicy wyniesieni do chwały ołtarzy.

**Drodzy Parafianie**

W miniony wtorek nasz organista, Tomasz Hałat, poinformował mnie, że od przyszłego tygodnia kończy swoją posługę w naszej parafii. Decyzja ta wynika głównie z dużej odległości dzielącej jego miejsce zamieszkania od Trenton — prawie dwie godziny drogi w jedną stronę. Z biegiem czasu codzienne dojazdy stały się coraz bardziej uciążliwe, a mimo naszego wsparcia w kosztach paliwa, obciążenie to okazało się zbyt duże. Pragniemy wyrazić szczerą wdzięczność Tomkowi za jego oddaną służbę, piękną grę na organach, śpiew oraz duchowe zaangażowanie, które przez te lata ubogacały liturgię i życie naszej wspólnoty. Niech Bóg wynagrodzi mu jego pracę, poświęcenie i serce włożone w służbę Kościołowi. Życzymy mu wielu łask Bożych, zdrowia i pokoju w nowej parafii, bliższej jego domu. Szczęść Boże!

**CHRISTMAS WAFERS/OPLATKI**

The Christmas Wafer/Oplatek commemorates a custom which is centuries old. Through the Wafer/Oplatek, we are reminded of the Holy Nativity. The Wafer/Oplatek is broken and shared with those gathered at the Christmas table. When each has a broken piece, PEACE is wished to all. The Wafers/Oplatki are available in the rectory during regular office hours and in the Sacristy after all Masses.



**ST HEDWIG'S ANNUAL CHRISTMAS GIVING TREE**

Once again we are having the Christmas Giving Tree. This year we will be helping children in CYO, and Kids R First. This weekend, November 8<sup>th</sup> & 9<sup>th</sup>, 2025, we will have ornaments on the Christmas tree with items to be purchased. Please take one or more of the ornaments and return your gifts as soon as possible. All gifts must be returned by Sunday, December 14<sup>th</sup>, 2025. Thank You for your help and good hearts at this time of the year.

**DRZEWKO JESSEGO** – Po raz kolejny Parafia nasza organizuje zbiórkę prezentów świątecznych dla biednych dzieci. Paczki będą rozdawane dzieciom w naszej diecezjalnej CYO, Kids R First. Drzewko jest ustawione przy sanktuarium z ornamentami. Prosimy wszystkich chętnych w pomocy i sprawieniu uśmiechu na twarzy dziecka o wzięcie ornamentu z drzewka, na którym jest sugestia podarunku. Następnie zapakowany podarunek z przyklejonym ornamentem prosimy o przyniesienie do kościoła nie później niż do 14 grudnia. Zachęcam gorąco do wzięcia udziału w podzieleniu się życzliwością i sercem z biednymi i często smutnymi, opuszczonymi dziećmi. Serdeczne Bóg zapłać!

**MASS INTENTIONS FOR 2026**

**The Parish Office is accepting 2026 Mass Intentions. We will continue using the same process implemented previously. Forms are in back of the Church and on our website:**  
<https://www.sainthedwigparish.com/MassSchedule>

# ARYA REALTORS®



*Looking to make a move?*

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA  
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome  
to Our Church!**



## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,  
Convenience, & Reliability

**Comprehensive Auto Body Shop**

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

# Morgan

basement waterproofing

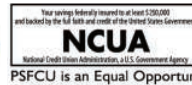
*In Our 4th Decade of Quality Service*

**French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

www.morganbasementwaterproofing.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

**1.855.PSFCU.4U**

**www.NaszaUnia.com**

We Have Reached

**112,000**

Members!



Attorneys at Law —

Take Back What is Rightfully Yours!

- Discrimination
- Unpaid Wages
- Unpaid Overtime
- Prevailing Wages
- Tip Violations
- Wrongful Termination
- Employer Retaliation

**Free Consultation**  
Call: 1-866-275-1744  
[www.rwapc.com](http://www.rwapc.com)



ASK **#WHATS MYNAME**

BEFORE YOU  
GET IN A  
RIDE SHARE



**SAMI**

in remembrance of *samantha josephson*  
STOP | ASK | MATCH | INFORM

**ROOFING • CHIMNEYS  
MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR**

**We Find & Fix Leaks!**



**ROYAL PRO  
CONSTRUCTION**

**\$1100 OFF**  
Any New Roof Replacement

**20% OFF**  
Any Roof, Chimney, Gutter,  
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200  
Bonded & Insured • 20+ Years

**732-589-9967** *Serving All of New Jersey*



**Mallory's  
Army  
Foundation**

**United Together In The Fight  
Against Bullying...**

**Don't Just Teach Kindness...**

**BE KINDNESS!**

**www.MallorysArmy.com**

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your  
email address by text message:

**Text MALLORYSARMY to 22828**  
to get started.



Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyInc.Com

**Parkway  
Auto Body**



Collision Experts  
**9 Chelsea Ave Ewing NJ**  
**(609)882-1144**

**catholicmatch®**

New Jersey



**CatholicMatch.com/dateNJ**



**American  
Red Cross**

*Someone Needs You!*

**VOLUNTEER**  
and make a difference.

*Join today:*

**redcross.org/Volunteer**

**Finding  
FABER**

check out the  
latest offerings  
by your bulletin  
sponsors by  
downloading  
our free app



Google Play App Store